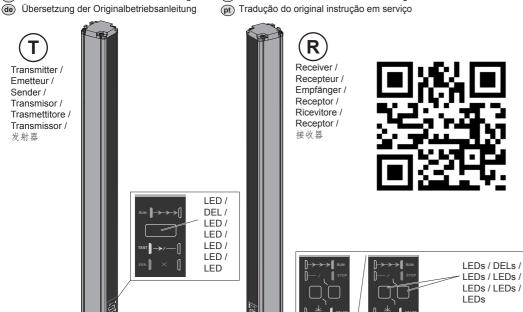
- (en) Original instruction sheet (fr) Traduction de l'instruction de service originale (ii) Traduzione della scheda di istruzioni originale
  - es) Traducción de la hoja de instrucciones original (zh) 原始说明书的译文



#### IMPROPER SETUP OR INSTALLATION

• Do not tamper with or make alterations on the unit.

#### INSTALLATION OU CONFIGURATION INCORRECTE

Questa apparecchiatura deve essere installata e seguita solo da

Rispettare le regole di cablaggio e le istruzioni di configurazione

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte.

• Controllare le connessioni e i relativi fissaggi durante gli interventi di

l'installazione della barriera fotoelettrica XUSL2E/XUSL4E.

• Non manomettere o alterare l'unità.

• Leggere, capire e rispettare le conformità sottostanti prima di effettuare

- This equipment must only be installed and serviced by qualified personnel.
- Read, understand, and follow the compliance below before installing the

personale qualificato.

- Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des

# Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

- A instalação e manutenção deste equipamento somente pode ser

- Cumpra as instruções de fiação e configuração.

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo

Dieses Gerät darf ausschließlich von qualifiziertem Personal installiert und gewartet werden.

Beachten Sie sämtliche Verdrahtungs- und Konfigurationsanweisungen.
Überprüfen Sie im Rahmen von Wartungsarbeiten die Anschlüsse und Befestigungen

Lesen Sie sich vor der Installation des Sicherheitslichtvorhangs XUSL2E/XUSL4E die nachstehen-

den regelkonformen Informationen und Anweisungen sorgfältig durch und halten Sie sich stets daran.

• Manipulationen und Änderungen jeglicher Art an diesem Gerät sind strengstens untersagt.

A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal

### ▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告 / AVISO UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER MONTAGE

(it)

- Seul le personnel qualifié est habilité à installer et réparer cet équipement. Lisez et respectez les instructions de conformité ci-dessous avant d'installer la
- harrière immatérielle XUSI 2F/XUSI 4F
- Il est interdit de modifier ou d'altérer l'unité
- Respectez les instructions de câblage et de configuration.
   Vérifiez les connexions et les fixations pendant les opérations de maintenance.

blessures graves ou des dommages matériels.

#### CONFIGURAZIONE O INSTALLAZIONE INAPPROPRIATA CONFIGURAÇÃO OU INSTALAÇÃO INADEQUADA

- feita por pessoal qualificado.

   Leia, compreenda e siga as informações de conformidade abaixo
- antes de instalar a cortina de luz de segurança XUSL2E/XUSL4E.

  Não faça modificações ou alterações na unidade.
- Verifique as conexões e fixações durante as operações de

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

安装 XUSL2E/XUSL4E 安全光幕之前, 阅读、理解并

• 此设备仅应由具备资质的人员安装和维修。

在维护作业期间检查连接和紧固性。

遵循下面的合规规定。

• 不要擅自改动或改装该装置 遵循接线和配置说明。

www.tesensors.com

Á Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste

电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果,Schneider Electric

#### injury, or equipment damage. INSTALACIÓN O CONFIGURACIÓN INCORRECTA

Comply with the wiring and configuration instructions.
 Check the connections and fastening during maintenance operations

Failure to follow these instructions can result in death, serious

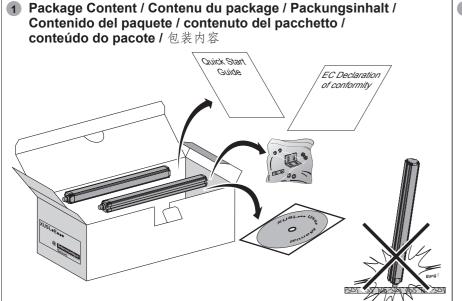
- Solo personal cualificado podrá instalar y realizar el manteniniento del equipo.
- Lea, comprenda y siga las indicaciones que encontrará a continuación antes de instalar la barrera fotoeléctrica de seguridad XUSL2E/XUSL4E.
- No manipule ni altere la unidad. peraciones de mantenimiento

XUSL2E/XUSL4E safety light curtain.

- Cumpla con las instrucciones de cableado y configuración. Compruebe las conexiones y las fijaciones durante las
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

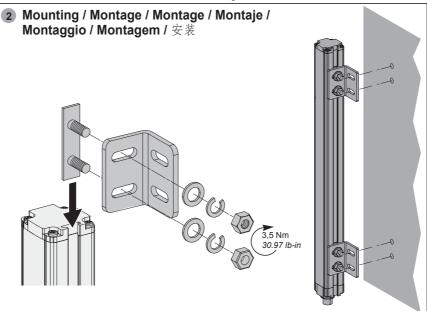
#### gravi infortuni o danni alle apparecchiature Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.

- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Sono el personal de servicio cualificado podra instaliar, dunizar, reparar y mantenas el equipo en Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización
- © 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

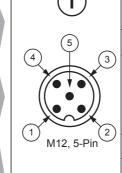


(7)

8

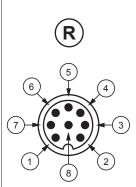


## Connectors wiring / Câblage des connecteurs / Anschlussverdrahtung / Cableado de conectores / Cablaggio dei connettori / Fiação de conectores / 连接器接线 Pin Number / Numéro de la broche / Pin-Wire Color / Couleur fil-broche / Description / Description / Beschreibung /



	Kontaktnummer / Número de pin / Numero del contatto / Número do pino / 引脚号	Farbe des Kontaktleiters / Color del cable del pin / Colore del filo-pin / Cor do pino-fio / 引脚接线颜色	Descripción / Descrizione / Descrição / 描述
	1	Brown / Marron / Braun / Marrón / Marrone / Marrom / 棕色	+24 Vdc
)	2	Black-White / Noir-blanc / Schwarz/Weiß / Negro - Blanco / Nero / Bianco / Preto-Branco / 黑色-白色	Configuration_0 or Master/Slave_A/ Configuration_0 ou Maître/Esclave_A/ Konfiguration_0 oder Master/Slave_A/ Configuration_0 o Master/Slave_A/ Configurazione_0 o Master/Slave_A/ Configuração_0 ou Mestre/Escravo_A/ Configuration_0 或 Master/Slave_A
	3	Blue / Bleu / Blau / Azul / Blu / Azul / 蓝色	0 Vdc
	4)	Black / Noir / Schwarz / Negro / Nero / Preto / 黑色	Configuration_1 or Master/Slave_B / Configuration_1 ou Maître/Esclave_B / Konfiguration_1 oder Master/Slave_B / Configuration_1 o Master/Slave_B / Configurazione_1 o Master/Slave_B / Configuração_1 ou Mestre/Escravo_B / Configuration_1 或 Master/Slave_B
	(5)	Yellow/Green (or Red) / Jaune/Vert (ou rouge) / Gelb/Grün (oder Rot) / Amarillo/Verde (o Rojo) / Giallo/Verde (o rosso) / Amarelo/Verde (ou Vermelho) / 黄色/绿色(或红色)	FE

M12, 8-PIN Single pair models (XUSL4E or XUSL2E) or Master models primary connector (XUSL4E) / Connecteur principal M12 à 8 broches pour modèles à paire unique (XUSL4E) ou modèles maîtres (XUSL4E) / Modelle mit 8-poligem M12-Einzelanschluss (XUSL4E oder XUSL2E) oder Primäranschluss der Master-Modelle (XUSL4E) / Conector primario M12 para modelos con un único par de 8 pins (XUSL4E o XUSL2E) o de modelos maestros (XUSL4E) / Modelli a coppia singola M12, 8-PIN (XUSL4E o XUSL2E) o connettore principale dei modelli Master (XUSL4E) / M12, Modelos de pares únicos (XUSL4E ou XUSL2E) ou conector principal de modelos mestre (XUSL4E) com 8 pinos / M12, 8 针单对模型(XUSL4E 或 XUSL2E)或主站模型主连接器(XUSL4E)



Pin Number / Numéro de la broche / Kontaktnummer / Número de pin / Numero del contatto / Número do pino / 引脚号	Pin-Wire Color / Couleur fil-broche / Farbe des Kontaktleiters / Color del cable del pin / Colore del filo-pin / Cor do pino-fio / 引脚接线颜色	Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione / Descrição / 描述
1	White / Blanc / Weiß / Blanco / Bianco / Branco / 白色	OSSD1
2	Brown / Marron / Braun / Marrón / Marrone / Marrom / 棕色	+24 Vdc
3	Green / Vert / Grün / Verde / Verde / Verde / 绿色	OSSD2
4	Yellow / Jaune / Gelb / Amarillo / Giallo / Amarelo / 黄色	Configuration_A / Configuration_A / Konfiguration_A / Configuration_A / Configurazione_A / Configuração_A / Configuration_A
(5)	Grey / Gris / Grau / Gris / Grigio / Cinza / 灰色	K1_K2 Feedback/Restart / Boucle de rétroaction K1_K2- Restart/ K1_K2 Rückkopplung-Neustart / Realimentación/ Reinicio de K1_K2 / K1_K2 Feedback/Riavvio / Reinicio/Retorno de K1_K2 / K1_K2 反馈/重启
6	Pink / Rose / Rosa / Rosa / Rosa / 粉红色	Configuration_B / Configuration_B / Konfiguration_B / Configuration_B / Configuração_B / Configuration_B

0 Vdc

FF

Blue / Bleu / Blau / Azul / Blu / Azul / 蓝色

Giallo/Verde (o rosso) / Amarelo/Verde (ou Vermelho)/黄色/绿色(或红色)

Yellow/Green (or Red) / Jaune/Vert (ou rouge) / Gelb/Grün (oder Rot) / Amarillo/Verde (o Rojo) /



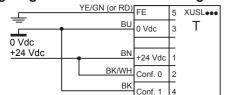
M12, 5-PIN Master models secondary connector or Slave models (XUSL4E) / Connecteur secondaire M12 à 5 broches pour modèles maîtres ou modèles esclaves (XUSL4E) / 5-poliger M12-Sekundäranschluss der Master-Modelle oder Anschluss der Slave-Modelle (XUSL4E) / Conector secundario M12 para modelos maestros de 5 pins o modelos esclavos (XUSL4E) / M12, 5-PIN - Connettore secondario modelli Master o modelli Slave (XUSL4E) / M12, Conector secundário de modelos mestre ou modelos escravos (XUSL4E) com 5 pinos / M12,5 针主站模型辅助连接器或从站模型(XUSL4E)

	Pin Number / Numéro de la broche / Kontaktnummer / Número de pin / Numero del contatto / Número do pino / 引脚号	Pin-Wire Color / Couleur fil-broche / Farbe des Kontaktleiters / Color del cable del pin / Colore del filo-pin / Cor do pino-fio / 引脚接线颜色	Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione / Descrição / 描述	
	1	Brown / Marron / Braun / Marrón / Marrone / Marrom / 棕色	+24 Vdc	
	2	Black-White / Noir-blanc / Schwarz/Weiß / Negro - Blanco / Nero / Bianco / Preto-Branco / 黑色-白色	Master/Slave_A / Maître/Esclave_A / Master/Slave_A / Master/Slave_A / Master/Slave_A / Master/Slave_A	
$) \mid$	3	Blue / Bleu / Blau / Azul / Blu / Azul / 蓝色	0 Vdc	
	4	Black / Noir / Schwarz / Negro / Nero / Preto / 黑色	Master/Slave_B / Maître/Esclave_B / Master/Slave_B / Master/Slave_B / Master/Slave_B / Master/Slave_B	
	(5)	Yellow/Green (or Red) / Jaune/Vert (ou rouge) / Gelb/Grün (oder Rot) / Amarillo/Verde (o Rojo) / Giallo/Verde (o rosso) / Amarelo/Verde (ou Vermelho) / 黄色/绿色(或红色)	FE	

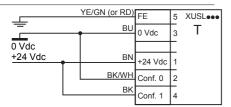
Telemecanique

EAV65900 02 03 - 2015

### | 5 Wiring diagrams / Schémas de câblage / Verdrahtungspläne / Diagramas de cableado / Schemi di cablaggio / Diagramas de fiação / 接线图



Transmitter - Low range connection / Emetteur - Connexion en portée courte / Sender – Verbindung für geringe Reichweiten / Transmisor - Conexión de bajo rango / Trasmettitore - connessione per campo corto / Transmissor - conexão de baixo alcance / 发射器 - 短枪测距离连接



-₩-GN

₩ OR

-₩-GN

RD

₩<sub>YE</sub>

 $\otimes$ 

-**∭**-<sub>BU</sub>

₩<sub>YE</sub>

 $\otimes$ 

and/or

-₩-<sub>RD</sub>

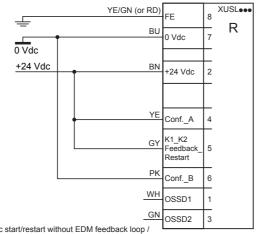
-**∭**-GN,

-₩-<sub>RD</sub>

₩<sub>RD</sub>

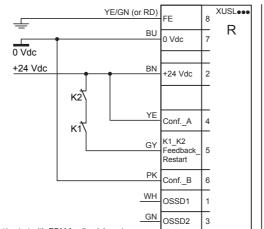
RD (

Transmitter - high range connection / Emetteur - Connexion en portée longue / Sender – Verbindung für große Reichweiten / Transmisor - Conexión de alto rango / Transmittitore - connessione per campo lungo / Transmissor - conexão de alto alcance 发射器 - 长检测距离连接

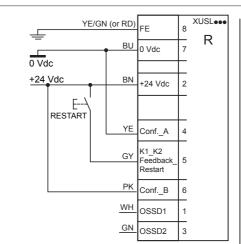


Automatic start/restart without EDM feedback loop / Démarrage/redémarrage automatique sans boucle de rétroaction EDM / Automatischer Start/Neustart ohne EDM-Rückführkreis / Inicio/reinicio automático sin bucle de realimentación EDM / Avvio/riavvio automatico senza loop di feedback EDM / Arranque automático/reinicio sem ciclo de retorno de EDM / 自动启动/重启,不带 EDM 反馈环路

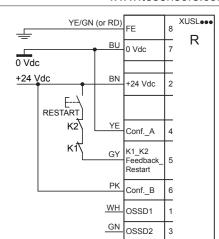
(R)



Automatic start/restart with EDM feedback loop / Démarrage/redémarrage automatique avec boucle de rétroaction EDM / Automatischer Start/Neustart mit EDM-Rückführkreis / Inicio/reinicio automático con bucle de realimentación EDM / Avvio/riavvio automatico senza loop di feedback EDM / Arranque automático/reinício com ciclo de retorno de EDM / 自动启动/重启,带 EDM 反馈环路



Manual start/restart without EDM feedback loop / Démarrage/redémarrage manuel sans boucle de rétroaction EDM Manueller Start/Neustart ohne EDM-Rückführkreis Inicio/reinicio manual sin bucle de realimentación EDM / Avvio/riavvio manuale senza loop di feedback EDM / Arranque manual/reinicio sem ciclo de retorno de EDM / 手动启动/重启,不带 EDM 反馈环路



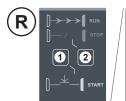
Manual start/restart with EDM feedback loop / Démarrage/redémarrage manuel avec boucle de rétroaction EDM / Manueller Start/Neustart mit EDM-Rückführkreis / Inicio/reinicio manual con bucle de realimentación EDM / Avvio/riavvio manuale con loop di feedback EDM / Arranque manual/reinicio com ciclo de retorno de EDM / 手动启动/重启,带 EDM 反馈环路

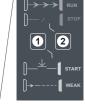
#### 6 LEDs Status / Etat des DELs / Status der LEDs / Estado de los indicadores LED / Stato dei LED / Status dos LEDs / LED 状态



GN: Green/Vert/Grün/Verde/Verde/Verde/绿色

- RD: red/rouge/Rot/Rojo/Rosso/Vermelho/红色
- YE: Yellow/Jaune/Gelb/Amarillo/Giallo/Amarelo/黄色 BU: Blue/Bleu/Blau/Azul/Blu/Azul/蓝色
- OR: Orange/Orange/Naranja/Arancione/





**1** (\*) (1) (2) (2) (\*) RD OFF -₩-<sub>RD</sub> Initiation test power - On / Test d'initialisation à la mise sous tension / Inbetriebnahmetest beim Einschalten / Alimentación de la prueba de inicio - Encendida / Accensione test di inizializzazione / Teste de iniciacão quando ligado / 初始启动检测 Normal operation / Fonctionnement normal / Normalbetrieb / Funcionamiento normal / Funzionamento normale / Operação normal / 正常运行  $\otimes$ -**W**-BU -W-GN ON ₩<sub>GN</sub> -₩-<sub>GN</sub> ₩<sub>RD</sub> OFF  $\otimes$ -W-RD -M-GN Detection zone interrupted / Zone de détection interrompue / Frfassungsbereich behindert / Área de detección interrumpida / Zona di rilevamento interrotta / Zona de deteccão interrompida / 檢測区中断 OFF -₩-GN  $\otimes$ Detection zone clear, waiting for restart / Zone de détection libre, en attente de "Restart" / Erfassungsbereich frei, Warten auf Neustart / Área de detección borrada, esperando a reiniciarse  $\otimes$ 

(\*): When weak signal blue display is available (Type4 finger & long range models). In case of weak signal detected / Lorsque le voyant bleu de signal faible est disponible (modèles à détection de doigts et à longue portée de type 4). En cas de signal faible détecté. / Bei schwachem Signal blaue Anzeige verfügbar (Modelle mit Fingerdetektion Typ 4 und großer Reichweite). Bei Erkennung geringer Signalstärke / Si visualiza una señal débil acul (modelos de largo alcance y detección de dedos de tipo 4). Si detecta una señal débil / Quando è disponibile il display blu di segnale debole (Tipo a 4 dita e modelli a campo lungo).

LEDs Meaning / Signification des DELs / LEDs Bedeutung / LED significa / LEDs significa / LEDs significando / LEDs Sedeutung / LEDs Significa / LEDs Significando / L

Zona di rilevamento sgombra, in attesa di riavvio / Zona de detección libre, en attente de Restatt / Enassungsbereich frei, Warten auf Relación Borrada, esperando a reilindaise / Zona de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 Rückkopplung / Área de detección borrada, esperando a realimentación de K1\_K2 / Erfassungsbereich frei, Warten auf K1\_K2 / Erfassungsber

Zona di rilevamento sgombra, in attesa di feedback K1\_K2 / Zona de detecção livre, a aguardar pelo retorno de K1\_K2 / 检测区已释放,等待 K1\_K2 反馈

Test state (simulation of a detection zone interruption) / Etat de test (simulation d'une interruption de la zone de détection) / Testzustand (Simulation einer Behinderung des Erfassungsbereichs) / Estado de prueba (simulación de una interrupción del área de detección) / Stato del test (simulazione di un'interruzione della zona di rilevamento) / Estado do teste (simulação de uma interrupção da zona de detecção) / 检测状态(模拟检测区中断)

Weak signal (low signal received) only with type 4 finger detection and long range models / Signal faible, uniquement avec les modèles à détection de doigts et à longue portée de type 4 / Geringe Signalstärke (Signalempfang schwach), nur Modelle mit Fingerdetektion des Typs 4 und großer Reichweite/ Señal débil (baja señal recibida) solo con detección de dedos de tipo 4 y modelos de largo alcance / Segnale debole (ricevuto segnale basso) solo con rilevamento a 4 dita e modelli a campo lungo / Sinal fraco (sinal baixo recebido) somente com modelos de detecção de dedos e longo alcance de tipo 4 / 日本民主教授 (本庭園) (本庭

Master: Detection zone clear Slave: Detection zone interrupted / Maître: zone de détection libre Esclave: zone de détection interrompue / Master: Erfassungsbereich frei – Slave: Erfassungsbereich behindert / Maestro: Área de detección borrada Esclavo: Área de detección interrumpida / Master: Slave di zona di rilevamento sgombra: Zona di rilevamento interrotta / Mestre: Zona de detecção livre Escravo: Zona de detecção interrompida / 主站: 检测区已释放 从站: 检测区已释放 从站: 检测区已释放

Fail mode (Error state) For more information, refer to "Troubleshooting" section in the User manual / Mode Echec (erreur) Pour plus d'informations, consultez la section « Dépannage » dans le manuel utilisateur. / Störmodus (Fehlerzustand) – Für weitere Informationen siehe den Abschnitt zur Fehlersuche und -behebung im Benutzerhandbuch / Modalità de error (Estado de error) Para obtener más información consulte la sección "Solución de problemas" en el manual de usuaria / Modalità Fail (stato errore) Per maggiori informacionis, fare riferimento alla seccione "Risoluçiane de la problemi" en la Manuale dell'utente / Modo de falha (estado de erro) Para obter mais informações, consulte a seção "Resolução de problemas" no guia do usuaria / 故障模式(错误状态) 如審了解更多信息,请参阅用户手册中的"故障排除"一节

### 7 Alignment procedure / Procédure d'alignement / Ausrichtungsverfahren / Proceso de alineación / Procedura di allineamento / Procedimento de alinhamento / 校正步骤

(1) The transmitter and receiver must be installed with the optical surfaces face to face, connectors oriented in the same way. Perfect alignment of the transmitter and the receiver corresponding beams is mandatory for an optimum functioning, meaning that the transmitter and receiver must have the same height and be parallel. A good positioning will be facilitated by using the provided mounting accessories. / L'émetteur et le récepteur doivent être parallèles. Les connecteurs orientés de la même fance, et les connecteurs orientés de la même fance, nou provided mounting accessories. / L'émetteur et le récepteur doivent être parallèles. Les accessories de montage fournis facilitate la bon positionnement. / Bei de la même fance und Empfanger münger m

OSSD

(\*)

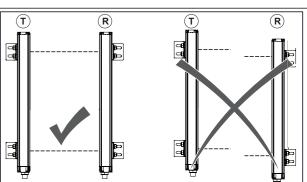
使用 LED 指示灯有助于按如下所示进行正确校正:

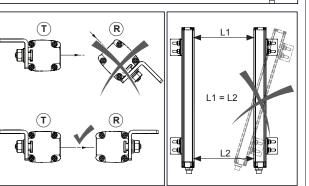
- For all models align the transmitter until the green LED is lit on the receiver. / Pour tous les modèles, alignez l'émetteur jusqu'à ce que le voyant vert du récepteur s'allume. / Alle Modelle: Richten Sie den Sender aus, bis die grüne LED am Empfänger aufleuchtet. / Para todos los modèlos, alinee el transmisor hasta que se encienda el indicador LED de color verde en el receptor. / Per tutti i modelli allineare il trasmettitore fino a quando si accende il LED verde sul ricevitore. / Para todos os modelos, alinhe o transmissor até que o LED verde esteja aceso no receptor. / 为所有型号校正发射器,直到接收器上的绿色LED 亮起。

conseguir una alineación adecuada, tal y como se describe a continuación: / L'uso degli indicatori a LED facilita un allineamento appropriato come descritto qui di seguito: / O uso de indicadores de LEDs ajuda a obter o alinhamento correto, como descrito abaixo:

- It is also possible to use a laser pointer device as alignment help. (Available as accessory) / II est également possible d'utiliser un pointeur laser pour faciliter l'alignement (disponible en tant qu'accessoire). / Sie können darüber hinaus auch ein Laserzeigegerät als Ausrichtungshilfe einsetzen (als Zubehör verfügbar). / También puede utilizar un puntero láser para ayudarle a realizar la alineación. (Disponible como accesorio) / È anche possibile utilizzare un dispositivo a laser come aiuto all'allineamento. (disponibile come accessorio) / Também é possível usar um dispositivo com ponteiro a laser para ajudar no alinhamento. (Disponível como accessório) / 也可以使用激光探针设备作为辅助校正。(会作为附件提供)

(2) If vibrations are to be expected in your applications, it is strongly recommended to use vibration dampers (Available as accessories). / Si des vibrations sont à prévoir dans vos applications, il est vivement recommandé d'utiliser des amortisseurs de vibrations (disponibles en tant qu'accessoires). Wenn in Ihren Anwendungen Vibrationen zu erwarten sind, sollten Sie auf jeden Fall Vibrationsdämpfer verwenden (als Zubehör verfügbar). / Si espera que se produzcan vibraciones, le recomendamos encarecidamente el uso de amortiguadores de vibración (disponibles como accesorios). / Se le applicazioni producono delle vibrazioni, si raccomanda fortemente di utilizzare degli smorzatori di vibrazioni (disponibili tra gli accessori). / Se for esperado que haja vibrações em suas aplicações, é altamente recomendado usar amortecedores de vibração (Disponíveis como acessórios). / 如果您的应用场合中预计会有振动,则强烈建议使用振动阻尼器(会作为附件提供)。





Telemecanique Sensors

EAV65900 02 03 - 2015 2/2

In caso di rilevamento di segnale debole / Quando o display azul de sinal fraco está disponível (modelos de detecção de dedos e longo alcance de tipo 4). Em caso de sinal fraco detectado / 当信号弱的蓝色画面出现时(类型 4 手指和长距离型号)。检测到信号弱时